



FOLDABLE RACLETTE GRILL FR 2270



GEBRUIKSAANWIJZING

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u het toestel in gebruik neemt!
Bewaar deze zorgvuldig.

MODE D'EMPLOI

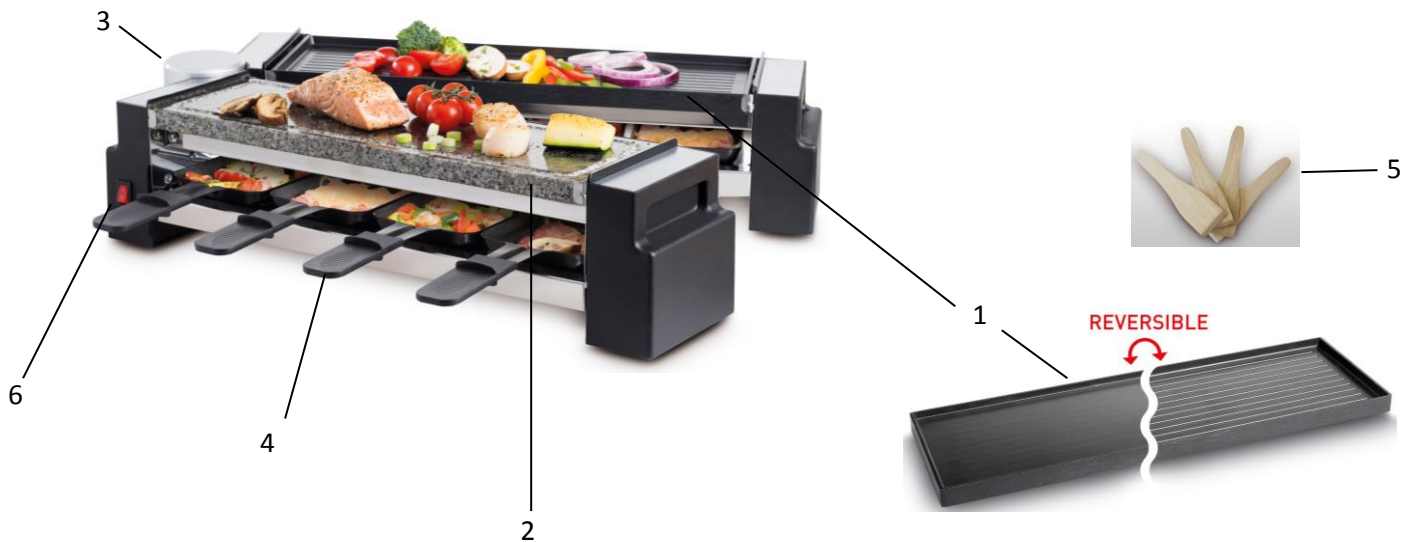
Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Conservez-le soigneusement.

INSTRUCTION MANUAL

Attentively read the user manual before using the appliance!
Keep the manual carefully.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich bevor Sie das Gerät benutzen!
Bitte sorgfältig aufbewahren.



PRODUCTOMSCHRIJVING

1. Antikleef bakplaat - 2 stuks (omkeerbaar)
2. Natuursteen – 1 stuk
3. Docking station met 2 aansluitingen
4. 8 antikleef raclette pannetjes
5. 8 houten spatels
6. AAN/UIT knop

De fabrikant behoudt zich het recht voor om ten allen tijde technische en andere wijzigingen aan te brengen.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Plaques de cuisson antiadhésive 2 pièces (réversible)
2. Pierre naturelle – 1 pièce
3. Socle avec 2 raccordements
4. 8 poêlons à raclette antiadhésifs
5. 8 spatules en bois
6. Bouton Marche/Arrêt

Le fabricant se réserve à tout temps le droit d'apporter des modifications de type technique ou autre.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Non-stick baking plate – 2 pieces (reversible)
2. Natural stone – 1 piece
3. Docking station with 2 connection points
4. 8 non-stick raclette pans
5. 8 wooden spatulas
6. ON/OFF button

The manufacturer maintains the right to introduce technical and or other changes at any time.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Antihaft-Backplatte – 2 Stück (umkehrbar)
2. Naturstein – 1 Stück
3. Dockingstation mit 2 Anschlüssen
4. 8 Antihaft-Raclette-Pfännchen
5. 8 Holzspateln
6. ON/OFF Schalter

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische oder andere Änderungen am Gerät vorzunehmen.

Dit apparaat voldoet aan alle Europese veiligheidsvoorschriften en beschikt over het CE label en is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Cet appareil satisfait à toutes les normes de sécurité européennes et dispose du label CE. Il est uniquement conçu pour usage domestique.

This appliance meets all the European safety prescriptions, carries the CE label and is only suited for domestic use. Dieser Gerät entspricht allen Europäischen Sicherheitsvorschriften, verfügt über das CE-Label und ist ausschließlich für den Einsatz in Haushalt geeignet.

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit, waaraan u jaren plezier zult beleven. **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u uw toestel in gebruik neemt.** Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig!

Personen die deze gebruiksaanwijzing NIET gelezen hebben, mogen dit toestel NIET gebruiken.

Vergeet ook **NIET** de garantiebepalingen te lezen.

I. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE-veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

-  **LET OP!** Verbrandingsgevaar! Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de handgreep of de bedieningsknoppen aan terwijl het toestel in werking is.
- **LET OP!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel steeds volledig afkoelen alvorens het te verplaatsen, te reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen **NIET** met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze minimum 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Hou het toestel en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kooktoestellen dienen op een stabiele en vlakke ondergrond geplaatst te worden m.b.v. de handgrepen (indien aanwezig) om

het morsen van hete vloeistoffen en het kantelen/schuiven van het toestel te vermijden.

- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik op kamertemperatuur en voor gelijkaardige toepassingen zoals: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgeving; boerderijen; klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen; bed & breakfast omgevingen.
- Het toestel **NOOIT** buitenshuis gebruiken.
- De bedieningsknoppen, het elektrisch snoer en de stekker **NOOIT** met natte handen aanraken. Het toestel en het elektrisch snoer **NOOIT** in water (of enige andere vloeistof) onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. Indien het toestel toch nat of vochtig zou worden, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT** gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijk naar uw verkooppunt of erkend hersteller.
- Verwijder na gebruik steeds onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het toestel niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst.
- Gebruik **NOOIT** aparte timers of afstandbedieningsystemen.
- Het toestel alleen gebruiken met 230 Volt wisselstroom
- Voor uw eigen veiligheid, zal het apparaat enkel werken indien het correct gemonteerd werd. Controleer of alle onderdelen correct gemonteerd werden.
- Dit apparaat is enkel bestemd voor het grillen/bakken en racletten. Het toestel mag niet voor andere doeleinden dan raclette-grill gebruikt of gecombineerd worden met andere toestellen!
- **NOOIT** het apparaat zonder toezicht laten als het in werking is en het **NOOIT** verplaatsen wanneer het in werking is.
- Controleer het toestel en elektriciteits snoer op eventuele beschadigingen. Is er een beschadiging, het toestel **NIET** gebruiken en onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
- Laat het elektriciteits snoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
- Het toestel **NOOIT** aan het elektrisch snoer vastnemen of verplaatsen. Het elektrisch snoer nooit plooiën, vastklemmen, rond het toestel draaien of over een scherpe rand trekken.
- Het toestel uitschakelen en de stekker uittrekken:
 - na gebruik of wanneer 't toestel **NIET** in gebruik is.

- indien het toestel **NIET** goed functioneert
- bij reiniging van het toestel
- **NOOIT** aan het elektrisch snoer zelf trekken om het uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik **NOOIT** verlengsnoeren en rol het elektrisch snoer steeds volledig uit.
- Gebruik het elektrisch snoer en het toestel **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen zoals fornuizen, ovens of verwarming.
- Bedek het toestel **NOOIT** wanneer het in werking is.
- Gebruik enkel de originele accessoires.
- Overeenkomstig de wettelijke veiligheidsnormen dient het toestel steeds aangesloten te worden op een stopcontact met aarding.
- Herstellingen mogen alleen door een erkend vakman of door een erkende herstellingsdienst uitgevoerd worden.

II. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder eerst alle verpakkingen en stickers. Hou verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Reinig het toestel:
 - Grillplaat en raclette pannetjes: met warm water en detergent. Gebruik geen schuurmiddelen of harde afwasborstels.
 - Natuursteen:
 - met een vochtige doek reinigen en laten drogen
 - de natuursteen 40 min. in een oven van 220 °C opwarmen
 - de natuursteen uit de oven halen met ovenwanten en deze plaatsen op een hittebestendige ondergrond.
 - De natuursteen volledig laten afkoelen.
 - de natuursteen inwrijven met hittebestendige olie, bv. olijfolie
 - Het onderstel van het toestel gedurende 10 min. opwarmen en dan laten afkoelen. Met een vochtige doek reinigen en afdrogen. Niet in water onderdompelen
- Monteer het toestel steeds correct. (zie 'Montage')
- Bij een eerste gebruik kan er wat geur- en rookhinder ontstaan. Dit is perfect normaal en verdwijnt vanzelf.
- Het toestel is nu klaar voor gebruik

III. MONTAGE

- Steek de stekker NIET in het stopcontact om het toestel te monteren.
- Plaats het docking station met de ene helft van het onderstel op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats dan de andere helft (met de kant van de Aan/Uit knop) van het onderstel op het contactpunt op het docking station, ook als u slechts 1 helft wenst te gebruiken!
- Plaats de gewenste zijde van de bakplaat naar boven of gebruik de natuursteen.
- Beide onderstellen kunnen nu tot 180° gedraaid worden.
- Beide onderstellen kunnen separaat of samen gebruikt worden => 2 aparte AAN/UIT knoppen met controlelampje.
- Tijdens het bakken/grillen dienen de onderstellen STEEDS op het docking station geplaatst te blijven.

IV. GEBRUIK

- Wikkel het snoer steeds volledig af, en steek de stekker dan pas in een stopcontact met aarding 230V.
- **OPGELET:** tijdens het gebruik wordt het toestel heet. Raak enkel de Aan/Uit knoppen aan. De bakplaat en/of natuursteen mag niet verwijderd/omgedraaid worden voordat het toestel volledig afgekoeld is.
- Verwarm het toestel gedurende een 30-tal minuten voor alvorens te starten met bakken/grillen.
- Belangrijke instructies m.b.t. de natuursteen:
 - Tip: om aanbakken te vermijden, de natuursteen vooraf met zout bestrooien
 - Gebruik geen zuren (bv. azijn)
 - Laat de natuursteen niet gedurende lange tijd in water liggen
 - Na verloop van tijd kan de natuursteen verkleuren of kunnen er kleine barstjes ontstaan. Dit is volstrekt normaal en heeft geen invloed op de bakresultaten. De natuursteen is een natuurproduct en komt niet in aanmerking voor garantie.
- Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact en laat het toestel volledig afkoelen voordat u het verplaatst of reinigt.

V. NUTTIGE TIPS BIJ STORINGEN

Bij een storing aan het toestel, het toestel niet gebruiken. Wendt u onmiddellijk tot uw verkooppunt.

Bij beschadiging van het snoer, uw toestel eveneens onmiddellijk bij uw verkooppunt binnenbrengen.

HET TOESTEL IS ONTWERPEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEEL GEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN. DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.

Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

VI. ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET TOESTEL EN TOEBEHOREN

Reinig het toestel na elk gebruik.

- Grillplaat, raclette pannetjes en houten spatels: deze mogen in de vaatwasser gereinigd worden of met warm water en detergent. Gebruik geen schuurmiddelen of harde afwasborstels.
- Natuursteen: De natuursteen is NIET vaatwasser bestendig! De natuursteen mag ook NIET in water weken. Reinig de natuursteen in de gootsteen onder stromend water met een schuursponsje (zonder afwasmiddel!) en droog de natuursteen onmiddellijk af. Is de natuursteen erg vuil, kan je een sopje maken van water en soda om de natuursteen te reinigen (maar ook hier niet in laten weken!).
- Het onderstel van het toestel reinigen met een vochtige doek en afdrogen. Niet in water onderdompelen.

VII. GARANTIEBEPALINGEN

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum. De garantie bedraagt 2 jaar.

Bepalingen van de garantie:

- De waarborg dekt het vervangen van het onderstel en docking stations die door onze technische diensten als defect beschouwd wordt. De toebehoren vallen niet onder de waarborg.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendingskosten heen en terug naar het herstelcentrum zijn steeds ten laste van de koper.
- De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van de aankoopfactuur.
- De garantie kan niet ingeroepen worden voor normale slijtage.

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, professioneel of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging door **NIET**-gemachtigde derden.
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.
- Bij **NIET** naleven van de instructies in de gebruiksaanwijzing.

VIII. MILIEU



Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur **NIET** weg samen met het normale huisvuil, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

IX. AANSPRAKELIJKHEID

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit **NIET**-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij **NIET**-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van dit toestel, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften NIET heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.


Félicitations ! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité qui vous garantira beaucoup de plaisir. **Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil** et conservez-le soigneusement !

Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent PAS utiliser cet appareil.

N'oubliez PAS de lire les conditions de garantie !

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil a été conçu conformément aux normes de sécurité européennes CE et répond aux normes agréées générales de la technique et aux consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et les dégâts.

-  **ATTENTION** : Risque de brûlure ! L'utilisation de cet appareil engendre des surfaces brûlantes. Ne touchez que la poignée ou les commandes lorsque l'appareil est en marche.
- **ATTENTION** : Même après débranchement de l'appareil il y a toujours des surfaces brûlantes qui peuvent causer des brûlures. Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de le déplacer, le nettoyer ou le ranger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes avec des capacités physiques, moteurs ou mentales diminuées, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à conditions qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Les enfants ne peuvent **PAS** jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants, à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et le cordon hors de la portée des enfants plus jeunes que 8 ans.

- Les appareils de cuisson doivent être placés sur une surface stable à l'aide des poignées (si présentes) afin d'éviter de renverser les liquides brûlants et de faire basculer ou glisser l'appareil.
- L'appareil est uniquement prévu pour un usage domestique à température ambiante et pour des applications similaires tels : cuisines de personnel de magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; fermes ; par des clients dans des hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels.
- Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne **JAMAIS** toucher les boutons de commande, le câble électrique ou la fiche avec des mains mouillées. Ne **JAMAIS** immerger l'appareil (dans de l'eau ou tout autre liquide). Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil devrait tout de même être mouillé ou humide, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Un cordon endommagé peut causer des chocs électriques. N'utilisez **JAMAIS** l'appareil s'il est endommagé, tombé ou s'il montre un défaut quelconque ou si le câble ou la fiche sont endommagés. Retournez immédiatement l'appareil à votre point de vente ou à un service de réparation agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise après utilisation. Retirez-la également lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de le nettoyer et lorsque vous le déplacez.
- Ne **JAMAIS** utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.
- N'utilisez l'appareil qu'avec du courant alternatif 230 Volt.
- Pour votre sécurité l'appareil fonctionnera uniquement s'il a été monté correctement. Contrôlez si vous avez monté correctement toutes les parties.
- Cet appareil est uniquement conçu pour la préparation de nourriture. L'appareil ne peut être utilisé à d'autres fins que raclette-gril et ne peut être utilisé en combinaison avec d'autres appareils !
- Ne laissez **JAMAIS** l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement et ne le déplacez **JAMAIS** lorsqu'il est en fonctionnement.
- Contrôlez que l'appareil ni le câble ne soient endommagés. Si tel est le cas, n'utilisez **PAS** l'appareil et ramenez-le immédiatement à votre point de vente.

- Ne laissez **JAMAIS** pendre le câble du bord de la table ou du plan de travail.
- Ne prenez ou ne déplacez **JAMAIS** l'appareil par le câble électrique. Ne **JAMAIS** plier, pincer, enrouler autour de l'appareil ou tirer sur un bord coupant le câble.
- Coupez **TOUJOURS** l'appareil et retirez la prise
 - après chaque utilisation et quand vous ne l'utilisez pas
 - en cas de mauvais fonctionnement
 - pour le nettoyer
- Ne tirez **JAMAIS** le cordon électrique même pour débrancher l'appareil de la prise de courant
- N'utilisez **JAMAIS** des rallonges et déroulez **TOUJOURS** entièrement votre cordon électrique
- N'utilisez **JAMAIS** le cordon électrique de votre appareil à proximité de sources de chaleur, comme fours ou plaques de cuisson, ...
- Ne couvrez **JAMAIS** l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Utilisez uniquement les accessoires originaux.
- Conformément aux consignes de sécurité, l'appareil doit être branché sur une prise de courant équipée d'une prise de terre.
- Les réparations ne peuvent être réalisées que par un agent ou un service de réparation agréé.

II. AVANT LE PREMIER USAGE

- Enlevez tous les emballages et autocollants. Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Nettoyez l'appareil :
 - Plaque gril et poêlons à raclette : avec de l'eau chaude et du détergent. N'utilisez pas de produits abrasifs ni de brosses dures.
 - Pierre naturelle :
 - Nettoyez-la avec un chiffon humide et laissez-la sécher.
 - Chauffez la pierre naturelle pendant 40 minutes dans un four à 220°C.
 - Sortez la pierre naturelle du four avec des maniques et posez-la sur une surface thermorésistante.
 - Laissez-la refroidir entièrement.
 - Enduisez la pierre naturelle avec de l'huile thermorésistante, p.ex. de l'huile d'olive.
 - Faites chauffer la base de l'appareil pendant 10 minutes et laissez-la ensuite refroidir. Nettoyez-la avec un chiffon humide et séchez-la. Ne l'immergez pas dans de l'eau.
- Assemblez toujours correctement l'appareil (voir 'Montage').
- Lors de la première utilisation une odeur ou de la fumée pourrait émaner de l'appareil. Ceci est entièrement normal et disparaît automatiquement.
- L'appareil est maintenant prêt à l'utilisation.

III. MONTAGE

- N'introduisez **PAS** la fiche dans la prise de contact pour monter l'appareil.
- Placez le socle avec une moitié de l'appareil sur une surface plane et stable.
- Placez l'autre moitié (avec le côté avec le bouton Marche/Arrêt) de l'appareil sur le point de contact du socle, même si vous ne souhaitez n'utiliser qu'une partie !

- Placez le côté souhaité de la plaque de cuisson vers le haut ou utilisez la pierre naturelle.
- Les deux bases peuvent maintenant pivoter jusqu'à 180°.
- Les deux bases peuvent être utilisées simultanément ou séparément → 2 boutons Marche/Arrêt avec lampe témoin.
- Lors de la cuisson les deux bases doivent TOUJOURS être placés sur les socles.

IV. UTILISATION

- Déroulez toujours entièrement le câble et insérez la fiche dans la prise de contact avec prise de terre 230 V.
- ATTENTION : lors de l'utilisation l'appareil devient brûlant. Ne touchez que les boutons Marche/Arrêt. La plaque de cuisson et/ou la pierre naturelle ne peuvent pas être retirés/tournés tant que l'appareil n'est pas entièrement refroidi.
- Chauffez l'appareil pour une trentaine de minutes avant de commencer à cuire/griller.
- Instructions importantes en ce qui concerne la pierre naturelle :
 - Astuce : afin d'éviter que la nourriture ne colle, parsemez la pierre naturelle de sel.
 - N'utilisez pas d'acides (p.ex. du vinaigre)
 - Ne laissez pas tremper la pierre naturelle longtemps dans de l'eau.
 - Au bout d'un certain temps la pierre naturelle peut décolorer ou des petites fissures peuvent se former. Ceci est entièrement normal et n'a pas d'influence sur les résultats de cuisson. La pierre naturelle est un produit naturel et n'entre pas dans la garantie.
- Après utilisation tirez toujours la fiche de la prise de contact et laissez refroidir entièrement l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer.

V. CONSEILS UTILES EN CAS DE DEREGLEMENT

En cas de dérèglement, ne pas utiliser l'appareil. Adressez-vous immédiatement à votre point de vente.

En cas d'endommagement au cordon, adressez-vous également immédiatement à votre point de vente.

CET APPAREIL EST CONCU POUR USAGE DOMESTIQUE. EN CAS D'USAGE PROFESSIONNEL, LES CONDITIONS DE GARANTIE ECHOIENT AVEC EFFET IMMEDIAT.

LES DEGATS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI FONT ECHOIR LES CONDITIONS DE GARANTIE.

Nous maintenons le droit d'apporter des changements techniques.

VI. ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'APPAREIL ET ACCESSOIRES

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

- La plaque gril, les poêlons à raclette et les spatules en bois sont résistants au lave-vaisselle ou peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude et du détergent. N'utilisez pas de produits abrasifs ni de brosses dures.

- Pierre naturelle : La pierre naturelle n'est PAS résistante au lave-vaisselle ! La pierre naturelle ne peut PAS tremper dans de l'eau. Nettoyez la pierre naturelle dans l'évier sous de l'eau courante avec une éponge à récurer (sans détergent !) et séchez immédiatement la pierre naturelle. Si la pierre naturelle est très sale, vous pouvez utiliser un mélange d'eau et de soda pour la nettoyer (mais ici également ne pas laisser tremper !).
- Nettoyer la base de l'appareil avec un chiffon humide et séchez-la. Ne pas immerger dans de l'eau.

VII. CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie prend cours à la date d'achat. Durée de la garantie : 2 ans.

Définition de la garantie :

- La garantie couvre le remplacement du bloc-moteur reconnu défectueux par notre service technique. Les accessoires ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour sont à charge de l'acheteur.
- La garantie n'est applicable que sur présentation de votre facture d'achat originale (pas de copie).
- La garantie ne peut être invoquée en cas d'usure normale.

La garantie n'est pas d'application dans les cas suivants :

- Branchement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations incorrectes, inadéquates ou anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- En cas de réparation ou modification par un tiers non agréé.
- En cas de disparition et/ou modification des numéros d'identification.

VIII. ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

IX. RESPONSABILITE


Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.

Congratulations! You have just bought a high quality appliance, which will guarantee you years of pleasure. **Please read the instruction manual carefully before you take the appliance into use.** Save these instructions carefully!

All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance. Pay **ATTENTION** to the warranty conditions.

I. SAFETY REGULATIONS

This appliance has been built in accordance with the European CE safety standards and is compliant with the general recognized standards and prescriptions with regard to the safety of appliances. As for all electrical appliances, the necessary precautions need to be taken in order to avoid accidents or damages.

-  **ATTENTION please!** Burning danger! Due to the use of the appliance the surface becomes hot. Only touch the handles or the control buttons when the appliance is in action.
- **ATTENTION please!** After switching off the appliance surfaces stay hot which causes burning danger. Let the appliance cool down completely before replacing it, cleaning it or putting it away.
- This appliance may be used by children of min. 8 years old, by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge on condition they are supervised and instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Cooking appliances should be positioned in a stable situation with the handles (if any) positioned to avoid spillage of the hot liquids.
- This appliance is only intended to be used in household at

room temperature and for similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other operating environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- **NEVER** use the appliance outdoor.
- **NEVER** touch the control buttons, the electrical cord or the plug with wet hands, and **NEVER** immerse them in water or any other liquid. They are only to be cleaned with a damp cloth. Should they get wet anyway, immediately pull out the plug from the socket.
- A damaged cord can cause electric shocks. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the cord or plug are damaged. In all these cases, return the appliance to your sales point or recognized repair enter.
- Immediately switch off the appliance and pull out the plug: after use or when the appliance is NOT in use, if the appliance does not function properly and when cleaning the appliance.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.
 - The appliance can only be used with 230V AC.
 - For your own safety, the appliance will only work if it has been assembled correctly. Check that all parts were assembled correctly.
 - Only use this appliance for grilling/baking and raclette. Do not use it for other purposes or in combination with other appliances.
 - **NEVER** leave the appliance unattended and **NEVER** move it when it's working.
 - Check the appliance and the power cord for any damage. In that case, do not use the appliance and return it to the sales point in case of damage.
 - **NEVER** let the cord hang over the edge of the table or the counter.
 - **NEVER** take or move the appliance by the power cord. **NEVER** turn the power cord around the appliance. **NEVER** bend it, squeeze it or pull it over a sharp edge.
 - **ALWAYS** switch off the appliance and pull out the plug
 - *after use or when the appliance is not in use
 - *if the appliance doesn't function properly
 - *when cleaning the appliance
 - **NEVER** pull the power cord to unplug the appliance.
 - **NEVER** use extension cords and **ALWAYS** unroll the cord completely.
 - **NEVER** use the power cord in the proximity of sources of heat, such as ovens, stoves or heating.

- **NEVER** cover the appliance when it's working.
- Only use original accessories.
- According to the legal safety prescriptions: only use earthed sockets.
- Repairs can only be executed by a recognized expert or a recognized repair shop.

II. BEFORE THE FIRST USE

- Remove all packaging and stickers. Keep all packing material out of reach of children.
- Before the first use we recommend to clean all components thoroughly:
 - Grill plate and raclette pans: with hot water and detergent. Do not use abrasives or stiff washing-up brushes.
 - Natural stone:
 - Clean it with a damp cloth and let dry
 - Heat the natural stone in an oven of 220°C for 40 minutes
 - Remove the natural stone from the oven wearing oven mitts and make sure to place the natural stone on a heat resistant surface
 - Let the natural stone cool down completely.
 - Rub in the natural stone with heat resistant oil, like i.e. olive oil
 - Let the frame heat up for about 10 min. and then let it cool off. Clean it with a damp cloth and dry it. Do not immerse in water.
- Assemble the appliance correctly. (See 'Assembly').
- At the first use, there may be some odour or smoke release. This is perfectly normal and will disappear by itself.
- The appliance is now ready for use.

III. ASSEMBLY

- Do not plug in the appliance to assemble it.
- Place the docking station with one half of the frame on a flat, stable surface.
- Then place the other half (by the side of the ON/OFF button) of the frame on the contact point of the docking station, even if you only plan to use 1 half!
- Place the baking plate on the frame (choose flat side or grill side), or use the natural stone.
- Both frames can now be turned to 180°.
- The frames can be used together or separately => 2 separate ON/OFF buttons with pilot lamp.
- During baking/grilling, the frames may not be removed from the docking station.

IV. USE

- Always entirely unroll the power cord, and only then plug it in a 230V earthed socket.
- **ATTENTION:** when using the appliance, it gets hot. Only touch the ON/OFF buttons. The baking plate and/or natural stone may not be reversed or removed before the appliance has entirely cooled off.
- Preheat the appliance during 30 minutes before starting to bake/grill.

- Important instructions concerning the natural stone:
 - Tip: avoid the food from sticking to the natural stone by sprinkling it with salt in advance
 - Do not use acids, i.e. vinegar
 - Do not let the natural stone soak in water
 - After a while, the natural stone will discolour or little cracks may arise. This is perfectly normal and has no influence on the baking results. The stone is a natural product and is not subject to warranty.
- After use, plug out the appliance and let it cool off entirely before moving or cleaning it.

V. PRACTICAL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS

Do not use the appliance in case of a malfunction of when the power cord is damaged. Please address to your sales point.

THE APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE. THE WARRANTY CONDITIONS EXPIRE UPON PROFESSIONAL USE. DEFECTS AND/OF DAMAGES FOLLOWING TO THE NON OBSERVANCE OF THE USER MANUAL ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.

We are entitled to make technical modifications at all times.

VI. CLEANING AND MAINTENANCE OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES

Clean the appliance after every use.

- Grill plate, raclette pans and wooden spatulas: they may be cleaned in the dishwasher or with hot water and detergent. Do not use abrasives or hard washing-up brushes.
- Natural stone: the natural stone is **NOT** dishwasher proof! The natural stone may NOT soak in water. Clean the natural stone in the sink under running water with a scourer (without detergent!) and dry the natural stone immediately. If the natural stone is very dirty, you can make a mix of water and soda to clean it (but do not let it soak!).
- The frame can be cleaned with a damp cloth. Dry thoroughly afterwards. Do not immerse in water.

VII. WARRANTY CONDITIONS

Your warranty starts on the day of purchase and is valid for 2 years and will only apply after submitting the purchasing invoice.

Determination of the warranty:


- The warranty covers every repair and/or replacement of the frame and docking station recognized defective by our Department of Service after Sale if the damage is due to faulty design, material or construction. The warranty does not cover damage or normal wear of the accessories.
- The warranty is only valid for the first/original user.
- The transport costs are at the expenses of the purchaser.
- The warranty is only granted after presentation of your purchase invoice.

- The warranty cannot be invoked for normal wear and tear

The warranty expires automatically in the following cases:

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal or professional use or misuse handling
- Lack of care and cleaning
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as a manufacturer.
- When reference numbers have been altered or been removed.
- When not respecting the instructions in the user instructions

VIII. ENVIRONMENT

 Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

IX. LIABILITIES

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties, that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual, can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observation of these safety regulations, the user of the deep fryer, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.


Wir gratulieren Ihnen zu dem Kauf dieses Spitzengerätes, mit dem Sie jahrelang Spaß haben werden. **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich bevor Sie das Gerät benutzen.** Bitte sorgfältig aufbewahren!

Personen, die diese Gebrauchsanleitung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen!

I. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Europäischen CE Sicherheitsnormen hergestellt und beantwortet die allgemein anerkannten Normen und Vorschriften in Beziehung auf der Sicherheit von elektrischen Geräten. Wie für alle elektrischen Haushaltgeräte müssen die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, damit Unfälle und Beschädigungen vermieden werden.

-  **ACHTUNG!** Verbrennungsgefahr! Durch die Verwendung dieses Geräts entstehen heiße Oberflächen. Fassen Sie nur den Handgriff oder die Bedienungsknöpfe an wenn das Gerät in Betrieb ist.
- **ACHTUNG!** Auch nach dem Ausschalten des Geräts sind die Oberflächen noch warm, und gibt es noch Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät also völlig abkühlen bevor Reinigung und Lagerung.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahre, von physisch, motorisch oder geistig behinderten Personen oder von Personen ohne die nötige Erfahrung oder Sachkunde benutzt werden, unter der Bedingung, dass sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen bekommen, damit sie das Gerät risikofrei benutzen können, und unter der Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Kinder sollen **NICHT** mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollen nicht von Kindern gemacht werden es wäre denn, sie sind Minimum 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht.

- Küchengeräte müssen immer auf eine flache und stabile Oberfläche gestellt werden, mithilfe von den Handgriffen (falls vorhanden), um das Kleckern von heißen Flüssigkeiten oder das Kippen/Schieben von dem Gerät zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nur geeignet zum Haushaltgebrauch auf Zimmertemperatur, und zur ähnlicher Umgebungen wie: Personalküchen in Läden, Firmen und andere Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; von Kunden in Hotels, Motels und andere Residenz-Umgebungen; Bed & Breakfast Art Umgebungen.
- Das Gerät darf **NIEMALS** außer Hause benutzt werden.
- Die Bedienungsknöpfe, das Netzkabel und der Stecker **NIEMALS** mit nassen Hände berühren und **NIE** in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Reinigung ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch. Falls das Gerät doch nass oder feucht würde, sollen Sie unmittelbar den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann Elektroschocks verursachen. **NIEMALS** das Gerät benutzen wenn es beschädigt oder gefallen ist, wenn es eine Störung gibt oder wenn das Netzkabel oder den Stecker beschädigt ist. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät nach eine anerkannte Reparaturstelle.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch **IMMER** den Netzstecker aus der Steckdose. Tun Sie dies auch wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie es reinigen oder bevor Sie es umstellen.
- Verwenden Sie **NIE** separate Schaltuhren oder Fernbedienungen.
 - Das Gerät ausschließlich mit 230 Volt Wechselstrom benutzen.
 - Zu Ihrer eigenen Sicherheit wird das Gerät nur funktionieren wenn es korrekt montiert ist. Bitte prüfen Sie, ob alle Zubehörteile korrekt montiert worden sind.
 - Dieses Gerät eignet sich nur zum Grillen/Backen und Raclette. Das Gerät darf nicht für andere Zwecke als Raclette-Grill verwendet oder mit anderen Geräten kombiniert werden!

- Betreiben Sie das Gerät **NIEMALS** unbeobachtet. Stellen Sie das Gerät **NIEMALS** um während es in Betrieb ist.
- Überprüfen Sie das Gerät und Netzkabel auf eventuelle Beschädigungen. Falls das Gerät beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät **NICHT** anwenden, aber bringen Sie es sofort zu Ihrer Verkaufsstelle zurück.
- Lassen Sie das Netzkabel **NIE** über die Kante einer Anrichte/eines Tisches hängen.
- Das Gerät **NIEMALS** am Netzkabel tragen oder umstellen. **NIEMALS** das Netzkabel knicken, kneifen, um das Gerät wickeln oder über scharfe Kanten ziehen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen:
 - nach erfolgter Benutzung oder falls das Gerät nicht mehr benutzt wird
 - bei mangelhafter Funktion
 - während der Reinigung
- Das Netzkabel **IMMER** am Stecker und **NIE** am Schnur aus der Steckdose ziehen.
- **NIEMALS** Verlängerungskabel verwenden und das Netzkabel **IMMER** vollständig aus dem Kabelfach ziehen.
- Verwenden Sie das Netzkabel und das Gerät **NIE** in der Nähe von Wärmequellen, Heizungen, Öfen oder anderen Geräten die Hitze entwickeln.
- **NIEMALS** das Gerät abdecken während des Betriebs.
- Nur Originalteile verwenden.
- Gemäß den gesetzlichen Sicherheitsstandards, muss das Gerät immer an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden.
- Lassen Sie Reparaturen nur von einem Fachmann oder einer Reparaturleistung durchführen.

II. VOR DER ERSTINBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber. Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Reinigen Sie das Gerät:
 - Die Grillplatte und die Raclette-Pfännchen: mit heißem Wasser und Spülmittel reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder eine harte Spülbürste.
 - Der Naturstein:
 - mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen lassen.
 - in den Ofen stellen und 40 Minuten auf 220°C aufheizen.
 - mit Ofenhandschuhen aus dem Ofen entnehmen und auf eine hitzebeständige Oberfläche stellen.
 - vollständig abkühlen lassen.
 - mit hitzebeständigem Öl einreiben, z.B. Olivenöl.
 - Der Grundteil des Gerätes 10 Minuten lang aufheizen und danach abkühlen lassen. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Nicht in Wasser tauchen.
- Montieren Sie das Gerät immer korrekt. (siehe 'Montage')
- Während der ersten Benutzung kann Dampf aus dem Gerät entweichen. Dabei kann auch Geruchsbelästigung entstehen Dies ist normal und verschwindet von selbst.
- Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

III. MONTAGE

- Stecken Sie zum Montieren des Gerätes den Stecker nicht in der Steckdose.

- Stellen Sie die Dockingstation mit einer Hälfte auf eine flache und stabile Oberfläche.
- Stellen Sie danach die andere Hälfte (mit der Seite des ON/OFF Schalters) des Grundteils auf den Berührungspunkt auf die Dockingstation, auch wenn Sie nur 1 Hälfte verwenden möchten!
- Stellen Sie die gewünschte Seite der Backplatte nach oben oder verwenden Sie den Naturstein.
- Sie können beiden Grundteile jetzt bis zu 180 Grad drehen.
- Sie können beiden Grundteile einzeln oder zusammen verwenden → 2 separate ON/OFF Schalter mit Kontrollleuchte.
- Beim Backen/Grillen die Grundteile **IMMER** auf die Dockingstation stehen lassen.

IV. ANWENDUNG

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus dem Kabelfach und stecken Sie danach erst den Stecker in eine geerdete Steckdose (230V).
- **ACHTUNG:** Während der Verwendung wird das Gerät heiß. Fassen Sie nur den ON/OFF Schalter an. Die Backplatte und/oder der Naturstein darf nicht entnommen/gedreht werden, bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Heizen Sie das Gerät ca. 30 Minuten vor, bevor Sie anfangen zu grillen/backen.
- Wichtige Hinweise in Bezug auf den Naturstein:
 - Hinweis: Der Naturstein vorher mit Salz bestreuen, um das Anbacken zu vermeiden.
 - Keinesfalls Säuren verwenden (z.B. Essig)
 - Lassen Sie den Naturstein nicht längere Zeit im Wasser liegen.
 - Der Naturstein kann nach einiger Zeit verfärben oder kann Risse bekommen. Dies ist normal und hat keinen Einfluss auf die Backergebnisse. Der Naturstein ist ein Naturprodukt und kommt nicht in Betracht für Garantie.
- Ziehen Sie nach jeder Verwendung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es umstellen/reinigen.

V. PROBLEMBEHANDLUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät ein Problem anzeigt. Wenden Sie sich sofort an Ihre Verkaufsstelle.

Falls das Netzkabel beschädigt ist, bringen Sie ebenfalls das Gerät sofort zu Ihrer Verkaufsstelle zurück.

DIESES GERÄT IST AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HÄUSLICHEN GEBRAUCH ENTWORFEN. FALLS DAS GERÄT FÜR BERUFLICHE ZWECKE VERWENDET WIRD, ERLISCHT DIE GARANTIE.

SCHADEN INFOLGE NICHT-EINHALTUNG DER GEBRAUCHSANLEITUNG ERLISCHT DIE GARANTIE.

Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen.

VI. REINIGUNG UND PFLEGE DES GERÄTES UND ZUBEHÖRES

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

- Die Grillplatte, die Raclette-Pfännchen und die Holzspateln sind spülmaschinenfest und dürfen auch mit heißem Wasser und Spülmittel gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder eine harte Spülbürste.
- Der Naturstein ist **NICHT** spülmaschinenfest! Sie dürfen den Naturstein auch **NICHT** in Wasser weichen lassen. Reinigen Sie den Naturstein in das Spülbecken unter fließendem Wasser mit einem Topfkratzer (ohne Spülmittel!) und trocknen Sie den Naturstein sofort ab. Wenn der Naturstein sehr schmutzig ist, können Sie es auch mit Wasser und Soda reinigen (aber auch nicht weichen lassen!).
- Der Grundteil des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen und abtrocknen. Nicht in Wasser tauchen.

VII. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie fängt ab Kaufdatum des Gerätes an und gilt 2 Jahre.

Garantiebedingungen:

- Die Garantie deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz des Grundteils und der Dockingstationen, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material und Fabrikationsfehler anerkannt werden. Von der Garantie ausgeschlossen sind die Zubehöre.
- Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand gehen zu Lasten des Käufers.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage des Kaufbelegs.
- Die Garantie deckt nicht den normalen Verschleiß ab.

Die Garantie erlischt automatisch, im Fall von:

- Einem nicht Korrekten Anschluss, z.B. übermäßig starke Netzspannungsschwankungen.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung, eben wie Professioneller Nutzung.
- Fehlende oder missbräuchliche Pflege.
- Geräte, die von Personen, welche von uns als Hersteller **NICHT** autorisiert sind, geändert oder repariert wurden.
- Geräte, deren Kennnummern beseitigt oder geändert wurden.
- Bei **NICHTEINHALTUNG** der Instruktionen von der Gebrauchsanleitung.

VIII. UMWELTSCHUTZ



Setzen Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht beim normalen Hausmüll, aber geben Sie es ab in einem offiziellen Sammelpunkt zur Recycling. So helfen Sie die Umwelt zu schützen.

IX. HAFTUNG

Alle Haftungsansprüche von Verbrauchern und Dritten, die sich durch nicht Befolgen der in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften ergeben könnten, gehen keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten. Bei Nicht-Befolgung dieser Sicherheitsvorschriften, schützt der Benutzer des Geräts, oder andere Personen die diese Sicherheitsvorschriften nicht nachgekommen sind, den Fabrikant gegen alle Haftungsansprüche die ihm zu Lasten gelegt werden können.

**VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE TOESTELLEN
KAN U STEEDS TERECHT OP WWW.FRITEL.COM !**

U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

***POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES
PRATIQUES, SURFEZ SUR LE SITE WWW.FRITEL.COM!***

TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

**FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL OUR
APPLIANCES PLEASE VISIT OUR WEBSITE WWW.FRITEL.COM !**

FIND US ON FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

***EXTRA INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHEN TIPPS ÜBER ALLE UNSEREN
PRODUKTE FINDEN SIE AUF WWW.FRITEL.COM !***

BESUCHEN SIE UNS AUCH AUF FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!



NV J. van RATINGEN
Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt
E-Mail : info@fritel.com / Website : www.fritel.com
V2016-04